NATIVE VOCABULARY

Compiled from vocabularies contributed by:

W.M. Parker, York
C. Monger, York
J.H. Gregory, Northam
Leaflet No. 3, Eastern Districts
McKnee, Newcastle
Rev. J. Flood, New Norcia, Victoria Plains

(York vocabulary obtained from Kajjaman: see his vocabulary.)
MAN, HIS RELATIONSHIPS, etc.

Aunt demman?, ingan kooel?
Baby tchaengalan?, nobbin
Blackfellow yungar, nung-ar, ung'ara
Blackwoman yako
Boy koolung
Brother nooniun, coonderoo, ngoonin
Brother-in-law ngooljar, nooljar
Child koolang, nobbin, jen killan
Children koolangur
Daughter kwerurt
Father mamman
Girl yokko, yoga kowat, yoga koolong
Grand-daughter tammon, murrum, mawiran
Grandfather korda
Grandmother (young) koolamesdee, (old) pirerr, yungar
Husband maan, weesbandee = young man,
Man manjal, ungara
Mother ngangan, ngonkan, nungan, munkun
Nephew moy-ur, moy'arra
Niece moy-arra, moy'ur?
Orphan burna, nunkanburt
Sister tchookan, jookan
Sister-in-law yungara yoka
Son mana koolong, koolong
Son-in-law demman
Virgin manteegur, yog'a mantee, yoga koolamanda
Uncle kunkun, moomaran?, kongan, konkan
White man ngeeting, mittin, tohinka, janga, jenka,
White woman noyja, jennok
Widower ngeeting, yoga tohinka, noyja yoga
Widower's sister ngeenung, yokka winating
Widower's wife " kordabut
Widow korda, yokka korda
Wife yoga, yokka, yog-goo, koro,
Woman old woman = manjal, kootcho
<table>
<thead>
<tr>
<th>Body Part</th>
<th>Equivalent Terms</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ankle</td>
<td>kwelga, bul kocert</td>
</tr>
<tr>
<td>Arm (left)</td>
<td>ngorda mara, yorda mara, marga</td>
</tr>
<tr>
<td>Arm (lower)</td>
<td>mir-ok, maraga, malka, marga, eengora</td>
</tr>
<tr>
<td>Arm (right)</td>
<td>noonman mara, noonma marga</td>
</tr>
<tr>
<td>Arm (upper)</td>
<td>koonga</td>
</tr>
<tr>
<td>Back</td>
<td>bockal, koona?, goona, moonda</td>
</tr>
<tr>
<td>Back-bone</td>
<td>koonga kwetona, turidweej</td>
</tr>
<tr>
<td>Beard</td>
<td>nanga, nunnok, nganak</td>
</tr>
<tr>
<td>Blood</td>
<td>noyo, noopai, ngoopa, ngoobo, nooka</td>
</tr>
<tr>
<td>Bone</td>
<td>kwe-je, gwe-je, jeo'ela, jools, kwetona, kweka</td>
</tr>
<tr>
<td>Bowels</td>
<td>wanda, nimal, gobbel, koomba</td>
</tr>
<tr>
<td>Breast (left)</td>
<td>jorda peepa</td>
</tr>
<tr>
<td>Breast (right)</td>
<td>noonman peepa</td>
</tr>
<tr>
<td>Breasts</td>
<td>bibi, beebee, kooner, munda?</td>
</tr>
<tr>
<td>Breath</td>
<td>ngyn, ing-an-ing</td>
</tr>
<tr>
<td>Breathe, to</td>
<td>ngyn kwêda</td>
</tr>
<tr>
<td>Calf of leg</td>
<td>mata, woolguj</td>
</tr>
<tr>
<td>Cheek</td>
<td>mìnitch?, yeemung?</td>
</tr>
<tr>
<td>Chest</td>
<td>minga, mìnitch?, meenga, inganing</td>
</tr>
<tr>
<td>Chin</td>
<td>nanga</td>
</tr>
<tr>
<td>Coition</td>
<td>mooyang, mo'y'yang</td>
</tr>
<tr>
<td>Copulate, to</td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>Cry, to</td>
<td>wë-ling, wallee, warlee, wel-ling</td>
</tr>
<tr>
<td>Drink, to</td>
<td>nannin, nganning, kah ngolling, naigo?</td>
</tr>
<tr>
<td>Ear</td>
<td>twonga</td>
</tr>
<tr>
<td>Eat, to</td>
<td>nannin, nganning, nyna naigo, ngunang</td>
</tr>
<tr>
<td>Elbow</td>
<td>nooguj, toerdong</td>
</tr>
<tr>
<td>Eyeball</td>
<td>mëel'al</td>
</tr>
<tr>
<td>Eyebrow</td>
<td>mimbut</td>
</tr>
<tr>
<td>Eye</td>
<td>mëel, më-ël, mëel</td>
</tr>
<tr>
<td>Face</td>
<td>minaj, mìnitch, yeemong?</td>
</tr>
<tr>
<td>Fat</td>
<td>jerrong, toerdung, jerrel, boyna</td>
</tr>
<tr>
<td>Fatigue</td>
<td>pël pab, beetabup, weenat, warra</td>
</tr>
<tr>
<td>Feeling</td>
<td>my'anung, ngok-kal</td>
</tr>
<tr>
<td>Finger</td>
<td>mara</td>
</tr>
<tr>
<td>Finger nail</td>
<td>peera, mara beera, meera?</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Foot (left)
Foot (right)
Forehead
Frowning
Gums
Hair
Hand
Hand (left)
Hand (right)
Head
Hearing
Heart
Heel
Hibbone
Instep
Jaw
Kidney
Knee
Kneecap
Leg (left)
Leg (right)
Legs
Lip
Liver
Lung
Moustache
Mouth
Mouth, roof of
Muscle
Neck
Nipple of breast
Nose
Nostril
Palm of the hand
Penis

jenna norra, yorda toheena
kooma jenna, noonman toheena
yeemong, meenong
boogur
ngolga, nawiga
moka, tchowon, katta geegee, gwaring,
jowan, kuttta
mara
yorda mara
noonman mara
katta, kaat
kuttitch, dwonga
koord, koort, goocat, koda
danta, jenna
ngonga, kwelga kwetona
buljat, toheena
ur'raj, yoor'aj, noiga
joop, tchoopa
bunytch, bo-nyj
bo-nytch
dowel?, mata, jorda mata
noonman mata
mata, dowelgur?
daar
myer
walyol
minning, daa munga
taa, daa
goo-ulga
kweerik, kweeruk pë-tar
warico, munks
beeja, peepa
mol-ya, moolya, no'el'ya
marakobbul, mara, mirrar
kwërrel, murd, weela
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Songhay</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Perspiration</td>
<td>bënya jimung, banya</td>
</tr>
<tr>
<td>Perspire</td>
<td>banya</td>
</tr>
<tr>
<td>Pregnant</td>
<td>kobbulitchyung, gobbel goombar</td>
</tr>
<tr>
<td>Rib</td>
<td>marril, ngurrel</td>
</tr>
<tr>
<td>Rump</td>
<td>pya kwena, dinynch</td>
</tr>
<tr>
<td>See, to</td>
<td>jenning</td>
</tr>
<tr>
<td>Seeing</td>
<td>nguljin, myal, meenal</td>
</tr>
<tr>
<td>Semen</td>
<td>kwurdaj murrang</td>
</tr>
<tr>
<td>Shin</td>
<td>woolotchu</td>
</tr>
<tr>
<td>Shoulder</td>
<td>yongul</td>
</tr>
<tr>
<td>Sinew</td>
<td>kwirruk, kwerak</td>
</tr>
<tr>
<td>Sit, to</td>
<td>menning</td>
</tr>
<tr>
<td>Skeleton</td>
<td>jinga</td>
</tr>
<tr>
<td>Skin</td>
<td>dun-naug, downok, mä'go</td>
</tr>
<tr>
<td>Skull</td>
<td>gulluj</td>
</tr>
<tr>
<td>Sleep</td>
<td>nyoont, noondyn, noondin, nutch kort, beejar</td>
</tr>
<tr>
<td>Smell, to</td>
<td>pum'ing in, mindung</td>
</tr>
<tr>
<td>Sneeze, to</td>
<td>nulla gardeena</td>
</tr>
<tr>
<td>Sole of the foot</td>
<td>jenna kobba, jenna ngardee</td>
</tr>
<tr>
<td>Speak, to</td>
<td>wongsen, won'gee</td>
</tr>
<tr>
<td>Spit, to</td>
<td>däi-ya</td>
</tr>
<tr>
<td>Stink, to</td>
<td>nooda, beejak</td>
</tr>
<tr>
<td>Stomach</td>
<td>kobbul, by'ra, bilbiritch</td>
</tr>
<tr>
<td>Taste, to</td>
<td>nana jen'on, nannee</td>
</tr>
<tr>
<td>Tears</td>
<td>wallée, may'al</td>
</tr>
<tr>
<td>Teeth</td>
<td>nalgo, noolga, golgan</td>
</tr>
<tr>
<td>Temple</td>
<td>membit</td>
</tr>
<tr>
<td>Thigh</td>
<td>dowel, wanting?</td>
</tr>
<tr>
<td>Thirsty</td>
<td>koonera, kabba ween, keba kudée</td>
</tr>
<tr>
<td>Throat</td>
<td>warđa, woddad</td>
</tr>
<tr>
<td>Toe</td>
<td>jenna mursayl</td>
</tr>
<tr>
<td>Tongue</td>
<td>tal'lung, dallyn, talling</td>
</tr>
<tr>
<td>Toek</td>
<td>burraying</td>
</tr>
<tr>
<td>Urinate, to</td>
<td>koombo, koomba</td>
</tr>
<tr>
<td>Vein</td>
<td>moopa</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Parts and Functions of the Body

Walk, to

Windpipe

Womb

Wrinkle

Wrist

Yawn, to

Kooloo, kooling, yot-a-yot a koolin, barnoo, ninsee goolee

Meel p8-ping

Jumboona, tumboona

Milgingarra, mintoj

Kwurrup

Dun'gun'ingtaa
Ant-eater (marsupial)  booking nā-ning, noombat
Bandicoot                 kwonda, kwenda, kwende
Cat, native               barjot, tooditch
Dingo, female             toora nanga, dwadda, tooerga, twart, yakky
Dingo, male               toora mamma, yakky, dooda yakky
Dingo, puppy              buttingur, yakky nōb
Dog, female               twardu ngank
Dog, male                 twarda marm
Dog, puppy                twarda noobaning
Hedgehog                  goc'erkə wol'ga
Horse                     yow'erdə
Kangaroo (generic)        yongar (male), worra (female)
Kangaroo, Blue            kwerra
Kangaroo, Brush           kwarra, kwurra
Kangaroo Rat              kweendə, waiya, wawilyoo
Kangaroo Rat, brush-tail  tammer, boodee
Kangaroo, Red             barkoolja, mori
Kangaroo, Rock            moordong
Kangaroo, young, in pouch  nanneer, manyeep
Mouse (generic)           mo-ta, mora
Opossum, Black            koomal
Opossum, Grey             "  koolar, goomal
Opossum, Ring-tailed      ngwarrə, ngwurre
Porcupine                ningnaan
Rat (generic)             kandam, ponněda, wawilyoo
Sheep                     mawumung
Squirrel, Grey            got-lat
Wallaby, Banded           burnkup
Wallaby (generic)         wawilyoo, kwarra
Wallaby, Rock             murraran
Bell-bird
Bird's egg
Birds' Nest
Bustard, wild turkey
Butcher bird
Cockatoo (generic)
Cockatoo, Black, red tail
Cockatoo, white, southern variety
Cockatoo, white, sulphur-crested
Crane, Blue
Crow
Crow, Shrike (squeaker)
Cuckoo, Bronze
Dove, barred shoulders, blue eyes
Duck (generic)
Duck, Grey or black
Duck, Wood duck
Eagle
Eaglehawk
Eagle, Little
Emu
Flycatcher
Hawk, Fish
Magpie
Mopeke
Owl, Common
Parrakeet
Parrot
Parrot, Rosella
Parrot, Twenty eight
Parrot, Walkingery
Phesant (Grou)
Pigeon, Bronze wing
Quail

BIRDS

tcherda, jorda
tcherda ngoorok, nooroogoo, nurka
jorda mya
bibila, bibilyer, peepilya
tselibit
mannitch
wooyanuk
maniton, munytch

tchukal tchukal

kunjera, koon-errree
wordong, warroong, werdong
jeelak
wirrup
wat-ta
moonung
noonan, ngoonan, ngoondern, wannan
naja kooro, kar'bung'ut
waalk, waalja
waalja, poocers, tooterk
kootup
wu-jee, wu-ja
tchittee-tchittee
walja?
koobilbarree, kurreebard, kurpur
julgyn, wirrup
wowa, kokoput
kowarra
tummaluk, tomlok
dowan


tummaluk
wakkinjer
ngow
watta, watta, wot'-a
bar-ry, karradong
Birds

Robin  moy'etung
Shag       jerrum
Silver eye mun'estong
Swallow   patta
Swamp-hen, Coot nallan
Swan      maale, kulja, marlee
Teal      ngoonan

FISHES

Grayfish jiilgee
Fish (generic) web, bee, walling?, wappa
Salmon    mooyurt

REPTILES

Frog, edible kooya
Frog (generic) muddjuk
Frog, large green kooa, wawan
Iguana (generic) bungar, kard'ra
Iguana, long-tailed kardar
Iguana, stumpy-tailed yawn, yoonar, corna
Lizard (generic) jenna dugga, jenna dur
Lizard, Horned (York devil) moolawa, mullawa
Sea-snake kwunta
Snake (generic) wokkal, kwanta, waggel
Tortoise, land booyee?
Turtle (long-necked, fresh water) yakkan, yakkoon
<table>
<thead>
<tr>
<th>INSECTS</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ant (common, small)</td>
<td>boojan</td>
</tr>
<tr>
<td>Ant (generic)</td>
<td>pootchin</td>
</tr>
<tr>
<td>Ant (sergeant)</td>
<td>kā-lul, kil'āl</td>
</tr>
<tr>
<td>Ant (white)</td>
<td>kwilga, wulga</td>
</tr>
<tr>
<td>Bardie (grub)</td>
<td>bar'dee</td>
</tr>
<tr>
<td>Bee</td>
<td>nCODa</td>
</tr>
<tr>
<td>Blowfly</td>
<td>xumba, ma'tse, mooDA</td>
</tr>
<tr>
<td>Butterfly</td>
<td>wam'pa</td>
</tr>
<tr>
<td>Caterpillar</td>
<td>jērilKoo</td>
</tr>
<tr>
<td>Centipede</td>
<td>mo-ring, koro</td>
</tr>
<tr>
<td>Fly (generic)</td>
<td>nyoot, nooreo</td>
</tr>
<tr>
<td>Grasshopper</td>
<td>jētil, jettyl</td>
</tr>
<tr>
<td>Grub</td>
<td>w5-ra</td>
</tr>
<tr>
<td>Insect (generic)</td>
<td>w5'ra</td>
</tr>
<tr>
<td>Leech</td>
<td>se-ng5-num'</td>
</tr>
<tr>
<td>Louse</td>
<td>kooLA, koorilya</td>
</tr>
<tr>
<td>Mosquito</td>
<td>toninkitch, nyocering, toninkeen</td>
</tr>
<tr>
<td>Sandfly</td>
<td>toninkeen</td>
</tr>
<tr>
<td>Spider</td>
<td>kara, karra</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Afternoon
Atmosphere
Banksia
Beach (open)
Blackboy (tree)
Blossom
Bough of a tree
Breeze (land)
Bush (the wild country)
Cave
Chasm
Christmas tree
Clay
Cloud
Cold
Comet
Country (burnt)
Country (desert)
Country (hilly)
Country (open)
Country (swampy)
Creek
Dark
Darkness
Dawn
Day
Daylight
Dew
Dusk
Duststorm
Earth, the
Echo
Evening
Fig (native)
Fire
Floods
beeringa
marra, marr
munguj
wonya
palka, balga, boora, borra
ngimma ngimma
pona marks, boona nob
mawrin
bêt-koor, mallok
boyra
taa ungun
mootchar
non'na, boojer
marra, bar'awy, marr
ngeeteen, nitin, ngattyn, yedding, ngittyn
jintong
bontchar
woorar?
poyr lara?
wallo
boojar non'obulla, nona poojera, boojar morning
bēl-ya
marat, murrert, miryt, mererduk, menya
mererduk, noory'
twalya?, bēn-ya
pirak, besdytsh, benang
ben koolee, benang
twalya, dwalya
yoonesen
tukkulyar
boojur, poojera
my'a'larra
moordung, kuleruk
wonga
kala, kyla
ngirditch gooba?, kab goombar, ngarditch
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Xam Language</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Flowers</td>
<td>ngunma ngirmu</td>
</tr>
<tr>
<td>Foam</td>
<td>têla, dêla</td>
</tr>
<tr>
<td>Fog</td>
<td>twela, twalwa</td>
</tr>
<tr>
<td>Foliage</td>
<td>manga</td>
</tr>
<tr>
<td>Ford</td>
<td>kinnung koolu</td>
</tr>
<tr>
<td>Forenoon</td>
<td>ben‘a’men</td>
</tr>
<tr>
<td>Frost</td>
<td>ngoka</td>
</tr>
<tr>
<td>Fruit</td>
<td>marrang</td>
</tr>
<tr>
<td>Gorge</td>
<td>wê-deen, tolgun</td>
</tr>
<tr>
<td>Granite</td>
<td>kulyen, boy’a, boy’ee</td>
</tr>
<tr>
<td>Grass</td>
<td>jelba, jellup, jeela, toelba</td>
</tr>
<tr>
<td>Grass (tall)</td>
<td>borra</td>
</tr>
<tr>
<td>Grass tree</td>
<td>jelba, manga, balga</td>
</tr>
<tr>
<td>Grass (young)</td>
<td>jilba yookajong</td>
</tr>
<tr>
<td>Ground (surface of)</td>
<td>boojur</td>
</tr>
<tr>
<td>Gum</td>
<td>mé’na</td>
</tr>
<tr>
<td>Gum tree (red)</td>
<td>koordan</td>
</tr>
<tr>
<td>Gum tree (white)</td>
<td>wanda</td>
</tr>
<tr>
<td>Heat</td>
<td>monuk, moonak, wardinok</td>
</tr>
<tr>
<td>Hill</td>
<td>katta</td>
</tr>
<tr>
<td>Hillock</td>
<td>katta botteen</td>
</tr>
<tr>
<td>Hole</td>
<td>ta’ung, boojur bêning</td>
</tr>
<tr>
<td>Honeysuckle tree</td>
<td>ngaeka</td>
</tr>
<tr>
<td>Ironbark tree</td>
<td>boona murruk</td>
</tr>
<tr>
<td>Ironstone</td>
<td>poylya, boy’ee</td>
</tr>
<tr>
<td>Island</td>
<td>poj potting karde?</td>
</tr>
<tr>
<td>Jarrah tree</td>
<td>jarra?, jarreel</td>
</tr>
<tr>
<td>Lake</td>
<td>ngirditch, ngerditch, gatha</td>
</tr>
<tr>
<td>Land</td>
<td>boojur</td>
</tr>
<tr>
<td>Leaf (shrub or tree)</td>
<td>manga</td>
</tr>
<tr>
<td>Light</td>
<td>talap?, bê-nang</td>
</tr>
<tr>
<td>Lightning</td>
<td>kwillesa, mulgar yoj, mulga eeta</td>
</tr>
<tr>
<td>Lime</td>
<td>tardarra</td>
</tr>
<tr>
<td>Limestone</td>
<td>tardarra boya</td>
</tr>
<tr>
<td>Midnight</td>
<td>miryt, katabuk</td>
</tr>
<tr>
<td>Milky Way</td>
<td>mar pooree poo?</td>
</tr>
<tr>
<td>Mist</td>
<td>twalwa</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Moon
Moonlight
Morning
Mountain
Mud
Muddy
Mulga
Mushroom
Night
Nuts, edible
Paperbark tree
Peach, native
Plain
Pool
Pool in river
Precipice
Rain
Rain (heavy)
Rainbow
River
River, bank of
River, mouth of
Road
Rock
Rockhole
Root, of tree
Running water
Sand
Sandalwood tree
Sandhill
Sandplain
Scrub, the
Sea
Sea-shell
Seeds, of plants
Shade

The Elements etc.
meske, meeka, meega, meek
meekong, meekal
bə-ning, pən-ya
katta goombar, katta
moonee, norna, mona
mariuk
wooda
mureruk, moran, beeryt?, murerduk, miryt
nikka
yimbuk
won'ga, wan'gil
kwankun, kwenkon
kab
nordutch, ngirditch
moorda
kap'pee yakkan, koran, kal-borrong, moko,
gathes, kabboc-ranning
gabbes goombar
newdong
nordutch, beelo darak, beela, bealya,
belixs, beela ngirditch
korkang
keba moo'ilya
matta
booya, boy'a
ngammar, mama
marla
kə'ba yak'a-lee
kwenkan, yelya
kwon'gyl, koo'nil, marda, yoonil
yalya katta
kwenkan, kwangyn, kwankon
mallok, pə-jera
wat'urn
yoogil
kun'nut
mol'ya
The Elements, etc.

Sheoak
Shower, a
Sky
Southern Cross
Star
Stone
Sun
Sunlight
Sunset
Tableland
Thorn
Thunder
Tide
Today
Tomorrow
Track
Tree
Tree, Bark of
Valley
Vegetables
Water
Water (deep)
Water (fresn)
Water (running)
Water (salt)
Waterfall
Waterhole
Wattle tree
Weather (cold)
Weather (hot)
Weather (wat)
Well
Willy willy
Wind (East)
Wind (light)

kwela, kwē’lee, kwōl’ya
gabbee dagat, korran
walya
tchoonjet
tondar, deen, jentoo
boy’a
nanga, waradinok, narnk, nganga, nunga
nanga, yoorup
nanga dabat
warlo, wallo
boona
mulgar, mulkar, malgar
marra
kwojut, ye-yee, ye
molyara, beningyan, benang, meealur, bē-nung
jenna
boorna
yoora, yor’la
weeteen, wootchern, beela?, beelo
jelba
kabba, gabbee, kaypee
keba morda
kab ngirditch, gabbee goombar
kab kwab, yookyang keba
keba jil-eer
kab koocnan, kēba gullum
kē’ga karkan
kepa tomburn
koy-lung
meeting, ngeetin
wardinok, munnok
kab borrong
tomburn, tombun
marara
mar, mar kakar, mungalarara?, jer’al?
mar
The Elements etc.

Wind (North)  mar yabaroo, booyal?
Wind (South)  mar meenung, kakal?
Wind (strong) mar moorditch
Wind (West)  mar meeruk, winakul, kan'een
Xanthorrhoea  borra
Yesterday   yena, yena, karram?
Zamia, fruit of by-yoo
<table>
<thead>
<tr>
<th>English Word</th>
<th>Wolof Word</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Abduct, to</td>
<td>yungar booyung gutta burrong kooling</td>
</tr>
<tr>
<td>Able</td>
<td>kud'de'ee</td>
</tr>
<tr>
<td>Abscond, to</td>
<td>ye'na, bul-kolle</td>
</tr>
<tr>
<td>Absent</td>
<td>borda jinung?, wë'barnee</td>
</tr>
<tr>
<td>Abundance</td>
<td>pullu, boola</td>
</tr>
<tr>
<td>Abuse, to</td>
<td>kerrut</td>
</tr>
<tr>
<td>Accident</td>
<td>bolluk</td>
</tr>
<tr>
<td>Accompany, to</td>
<td>mët-ka, ngulla dit</td>
</tr>
<tr>
<td>Accuse, to</td>
<td>neense wonga yan</td>
</tr>
<tr>
<td>Across</td>
<td>ya'kun</td>
</tr>
<tr>
<td>Adorned</td>
<td>wolga gwerding</td>
</tr>
<tr>
<td>Adultery</td>
<td>mootecha</td>
</tr>
<tr>
<td>Afraid</td>
<td>yenning, yë'ining, wyan, munning</td>
</tr>
<tr>
<td>After</td>
<td>too lonegeen?, kwetchanet</td>
</tr>
<tr>
<td>Again</td>
<td>nutta?</td>
</tr>
<tr>
<td>Aged</td>
<td>bid-ë-ra, bid-ërr, mongamet</td>
</tr>
<tr>
<td>Agree, to</td>
<td>kwabba</td>
</tr>
<tr>
<td>Aim, to</td>
<td>jeenong munning neen</td>
</tr>
<tr>
<td>Alarm</td>
<td>yë'ining, neetchawä</td>
</tr>
<tr>
<td>Alive</td>
<td>dordok, torduk</td>
</tr>
<tr>
<td>All</td>
<td>bullarung</td>
</tr>
<tr>
<td>Alligator</td>
<td>bung-arra, bong-yar?</td>
</tr>
<tr>
<td>Alone</td>
<td>këe-en, kënje</td>
</tr>
<tr>
<td>Always</td>
<td>wato mënun, wato munning</td>
</tr>
<tr>
<td>Ambush</td>
<td>koola yinge yeena</td>
</tr>
<tr>
<td>Am I?</td>
<td>ngejë kutta</td>
</tr>
<tr>
<td>Amuse, to</td>
<td>kwopang morangora?</td>
</tr>
<tr>
<td>Anger</td>
<td>boorong?, karran, kurrang, kerrang</td>
</tr>
<tr>
<td>Anger; angry, to be</td>
<td>nging karrang</td>
</tr>
<tr>
<td>Another</td>
<td>wamma</td>
</tr>
<tr>
<td>Approach, to</td>
<td>bordok koolee, kitchen</td>
</tr>
<tr>
<td>Arise, to</td>
<td>yë'ya teera</td>
</tr>
<tr>
<td>Ascend, to</td>
<td>nätä?</td>
</tr>
<tr>
<td>Ashes</td>
<td>yoorda, yoogeda</td>
</tr>
<tr>
<td>Ask, to</td>
<td>wonga</td>
</tr>
<tr>
<td>Assault, to</td>
<td>bam, bal ngung bam (he hit me), tehwal</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Astray, to go
At once
Attentive
Autumn
Awkward

Back, to go
Back, to bring
Bad
Bag

Bag in which child is carried
Bag, to carry in a
Bald
Bandy legged
Barb of a spear
Bare

Bark, as a dog, to
Bark, used for food vessels yā'lo, yoobal
" making huts

Bathe, to
Battle
Beat, to
Beautiful
Before
Bag, to
Behaviour
Behind
Bellow, to
Below
Belt
Between
Beware
Big
Birth
Bite, to
Bitter
Black

kunnee ngythhong
yê
kuttaj
wardinok? booner, bonmara
wëndun
kor barn, kor kooloe, kora yakka
kor kannee, burrong koraket
warra meaal?, warra
gutta, goota, koota, kotta

" gutta kateel
kattabil yooad, beerekoot
mata ngêlin, mat ngelen
bara, mongar
biljud

" toora winan, twara wangi

talgara
baggaj, bukkytch, bukkitch
baaming, booma
kwabatuk, kwabmet
kwetchanet, kwijet
winying, jung'o
kwabayin, ngokkal?
woolagut
booun, nerda?, wallees
narda
noolbnu, ngoolhan, nolebn
kardagul
wonkatajin?, ëig'wa

goombar, goombarment, koomboara
koolanduppit, koolong tabbut
bukkan, bukking, bakkaning
tallum?
mooen, moorn
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Wolof</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bleed, to</td>
<td>mopa, noopa kwart, ngoopa dappit, nooobo dappet</td>
</tr>
<tr>
<td>Blind</td>
<td>meél warra, mō'āl but</td>
</tr>
<tr>
<td>Blow, as the wind, to</td>
<td>pa-paning</td>
</tr>
<tr>
<td>Blunt</td>
<td>toot, toota</td>
</tr>
<tr>
<td>Board, for throwing spear</td>
<td>wog-ga?, meera, meere, wommers, meero, mirroc</td>
</tr>
<tr>
<td>Body (dead)</td>
<td>bal wē-nat (he dead)</td>
</tr>
<tr>
<td>Boggy ground</td>
<td>bōojur koone, bonne?</td>
</tr>
<tr>
<td>Bony</td>
<td>kwē-je, kwetcha</td>
</tr>
<tr>
<td>Boomerang</td>
<td>meera?, ky'lee, ke-ulta?</td>
</tr>
<tr>
<td>Both of us</td>
<td>ngallatal, ngulla, koojong</td>
</tr>
<tr>
<td>Brand (fire)</td>
<td>kala, yoola</td>
</tr>
<tr>
<td>Brave</td>
<td>kwabatuk</td>
</tr>
<tr>
<td>Break, to</td>
<td>dakkan, dukkan, takkin</td>
</tr>
<tr>
<td>Breath</td>
<td>wa'garr</td>
</tr>
<tr>
<td>Bright</td>
<td>bun'na?</td>
</tr>
<tr>
<td>Bring forth, to (as animals, their young)</td>
<td>noppin kwartee</td>
</tr>
<tr>
<td>Bring me</td>
<td>yooal ketta, ngunyung, nalla yoolyung</td>
</tr>
<tr>
<td>Bring, to</td>
<td>yenna yool burrong, yooal kat</td>
</tr>
<tr>
<td>Bruised</td>
<td>mintaj</td>
</tr>
<tr>
<td>Bundle</td>
<td>ka-ta-kyl</td>
</tr>
<tr>
<td>Burn</td>
<td>too'kuning, kyla nerra, kala ninnee</td>
</tr>
<tr>
<td>Bury, to</td>
<td>yolyarra</td>
</tr>
<tr>
<td>Bush</td>
<td>wa-wa?</td>
</tr>
<tr>
<td>By and by</td>
<td>boorda boorda, burda, meela, boora</td>
</tr>
<tr>
<td>Call him back</td>
<td>yool ko, Wonga kora,yenna yool gūl, noonda yooal kool</td>
</tr>
<tr>
<td>Call, to</td>
<td>waale</td>
</tr>
<tr>
<td>Camp, native</td>
<td>kā'loo, mya, kala</td>
</tr>
<tr>
<td>Cannibal</td>
<td>in'gurda</td>
</tr>
<tr>
<td>Care, to take</td>
<td>porra jenning</td>
</tr>
<tr>
<td>Carry, to, on the shoulders</td>
<td>wantart, koona berring, won'dē'ding</td>
</tr>
<tr>
<td>Certainly</td>
<td>koonjel</td>
</tr>
<tr>
<td>Champion</td>
<td>yakolō?</td>
</tr>
<tr>
<td>Change, to</td>
<td>wē-tee</td>
</tr>
<tr>
<td>Charcoal</td>
<td>ngerga</td>
</tr>
<tr>
<td>Cheat, to</td>
<td>koolamitchan</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Chew, to  janning
Choke, to  kar'ining
Circle  mangara noodings yung
Circumcision  murt yallin
Clay  nan'moo
Clay, white lime  derda
Clean  kwabaduk
Climb, to  tantong, dundon, yena yeera gullee, tun'tan'seen

Cloak, to  poga, pokal
Close (near)  burdok
Clothe, to  pokal
Cold, a  ngeeting
Collect, to  purra anja?
Come in, to  yocal gul
Conquer, to  mala murjee
cook, to  tuguning
cooked meat  taaja kwyakmarra?

Couple  koojal
Courage  boogur
Covered up, to leave  wobuning
Coward  wyan, wij-ning
Crack in the skin  jedea
Crawl, to  mora koolin, doopikan
Crime  poyera
Crippled  kintaning, minditch, nokkal
Crocked  ngeling
Cruel  windam
Cry, to  wala-ling, walllee
cry out, to  walllee
Cunning  woy-biluk
Cure, to  dorduk
cut, to, with a knife  b"ona?, mujjee

Damp  bo'najil
Damper  marrang, marryn, marryn
Dance  doodarar, keening
Dead
Deaf
Death
Decay, to
Deceit
Deep
Dense, scrub
Dense, stupid
Depart, to
Destroy, to
Devil
Die, to
Different
Dig, to
Dirty
Disappoint, to
Disgrace, to
Disguise, to
Distance
Divided
Divide, to, amongst several persons
Do that
Dog's tail, head dress
Down (below)
Drag along, to
Dread, to
Dream
Dried up
Drink
Drink, to
Drown, to
Drunk
Dry
Dumb
Earache
wē-nan, wesenat, wē-nit, wēn, winatan
tongabut, twanga warra
wē-ning, kwejat wē nit
bō'ns malēn
meena allebal
murda
marluk, kworel murka?
katta but
watto, wootan wal' koolitch
worra wooneen
tochinga, jenka, jenga, tonanga
kweditch wēn
wamma
boojur bēnin, benning, beenin
windam
kool warra
mootcha
walla, kwoppa
woorar
kur'gut
kurgut, waaming
allinga woona
nesenta
tom'in, jom'in, murda, ngurda
burrong kooling
mo'pul'ong, wy'an
welya?
kē'ba yocat
nanneen
kab ngoling
kebal wening
kurring, yowera
kurd?
taa yo-il-ya, daa warra
twonga mindij, twonga warra
Early
East
Egg-shell
Embrace, to
Empty
Enclose, to
Enemy
Enough
Erect
Evil spirit
Examine, to
Faint, to
Fall, to
Family or tribe
Far away
Fast
Fear
Fear, to
Feast
Feed, to
Fetch, to
Few
Fillet for the head
Finish, to
Fire stick
Fish bait
Flame
flat
Flee, to
Flesh (of animals)
Float, to
flour
Food
Forbid, to
Forward, to go
Four

mur'ard'pa
moonan?, joral, jeering
ngurka
wangan, yoorangeen
gobbel weeree, kobbel but
panjee
wo'wilja
bullu, ko-nuk
wel-yaree
jenka
jə-nunγ?
pal gara
duppot, tupat
kwoorül
woorar, wurrar
kirget
we'ening, wy wy, wyan
wyam
woonta
nanning, nalgo, merryn yung
kata kooling, burrong, yu'al kat
pot'an, mowa
wokarree
yinnuk, ken'uk
kala boonə
wepga
kala taaling
yan'bel ?, geenung?
watta kooling
dy'ja
worran
toolba, nulboo, merryn
murryn, kwobada, merryn
wanga karjiran?
noonda kweditch kool, watto gullee,
koocinut
gojal gojal
Fresh (lately made)
Friend
Frightened
Full (filled up)
Full (satisfied)
Full of holes
Fur
Game, a
Gently
Get up, to
Ghost
Giddy
Girdle of opossum hair
Give, to
Glitter, to
Glutton
Go astray, to
Go away, to
Go back, to
Go in, to
Go out, to
Gold
Good
Good, no
Gorge, a
Grave
Grate, to
Grease, to
Great
Greyheaded
Grief
Grind, to
Grip, to
Grow
Guilty

ye'ye-nan
babbin, nung moora, koobong
wyan, we-yening
kombara
gobbel koot, murart
tombunyarrsa bularra
jowan, jowring
wabbee, wabba
dup'ikan, tobogan
yeera lool, yeera
jenka, kā'inga
katta won'gunang
ngoolban, nulban
yoomlyung, yunga, yungitch
goolimin
yo'ee-ya
kē'inn-tang
wata kooling, yenna watto, noonda kwe-ditch kool
kur'bul, noonda koor kool
pee'a'kul, hooran kool
watabel
poy-a (stone)
kwaba, kwap
wettee?, wāndong
koogulgup
yulya
nannin jeiba
jeerang, jeerung
kumbara, goombar
jer-a-luk, katta jundyl, katta jerdaluk
wal-ling, koort warra
kwilyening
pe'na
yeera kumbara (bal ye gumbar = he soon big
neeul
Half-caste  tonda
Half  ngung bon yung, yanja
Halt, to  yenna manup, toobukan
Hammer (native)  kojja, koja
Handle  te'wenta
Handsome  kwobatuk
Hang  wurran
Hard  mooditch, moorditch, murdaj
Harmless  neakal, wunjun
Hatchet  kojja
Hate  paaning
Haunch  gulga
He  bal
Head-cover  kurree
Heap, a  kundun
Hear, to  twanga, ninne wangee, twanga kuttitch
Heaven  woota ?
Heavy  goombar, murra murruk
Height  walardee, yeera
Her  bal
Here  neeja
Hereafter  mo kurra woona
Hesitate, to  mo witch kuttijee ?
Hidden  worang yinjee
High  yeerkan, wooree
Him, his  bal
Hold, to  burrau murraj
Honey  nookoo, ngoop?
House  unja
Humpbacked  koona warra
Hungry  weereeet, weereet, yoolup, weerid, pandan
Hunt, to  murruning, dytch, ngerdin
Hurt  minditch, mundik
Husband  korda, kordo
I  ninya
Idle  pestabab, beedabup
ill (sick)
immediately
immovable
implicated (as a blood relative, in a quarrel)
improper
injure, to
increase, to
indeed
inform, to
innocent (not implicated in a quarrel)
itch
jail
jealous, jealousy
jest, to
journey, to make a
joy
jump, to
keep
kick
kill, to
kind, to be
kiss, a; kiss, to
kneel
knife
knock, to (down)
knot
know, to
languid
large
last, of anything or anyone
laugh
laughter
lay, to, eggs
lazy
mintaj, mindik
yeya, get get, ye
murro murrik, moorditch
ngung moorat
wëndong
ter'ban-ee
boola wina
konagoo
natuk bulla woona?
hal kooda
jip jip, nur'urd
yootun, kontuk, kunado
meenup
wabbee, nonda
ngung woorar koollee, mata woorar
koot kwup, goord gwab
ber'derang, berderinne, pootung
get'inning
jenna purdung kwirree
weening, wö-ning
winya, babbin
neenjan, mâ-le?
poonaj poorunning
dappa
bomburrong kwerijee
mitcha?
dwonga, ngung twanga
mongung
kuwibara, goombar
last, of anything or anyone
yool'tuk?, kenyuk
laugh
laughter
lay, to, eggs
lazy
nooriga sejee
peetapup, beedeebup
Lead, to  
Leak, to  
Lean (thin)  
Leap, to  
Learn, to  
Leave (to go away)  
Lie (to tell a lie)  
Lift up, to  
Light (not heavy)  
Light a fire, to  
Like (similar)  
Line (a straight mark)  
Listen, to  
Little  
Living, alive  
Locality  
Loiter, to  
Lonely  
Long  
Long (tall)  
Long ago  
Long hair  
Long time  
Lock out, to  
Loose  
Love, to  
Lover  
Low  
Dying (down)  
Mad  
Make, to  
Many  
Marry, to  
Master, a  
Matches  
Matter, from sore  
mara jooging  
nullun  
yulling, kwē'jee  
poortinging  
bal kuttik, twonk winnee  
kootee nging yë koolee, kwejat gullee, wata gullee  
koolyum, mundeen  
purra yeera  
bottin, buttang  
kal kulla innee?, jenna kala dookun  
kurgup yanageen  
weeranga, esdee alla  
yello noonda kattitch, kuttaj  
pot'in, bottyn, nop, bo'lang?  
dorduk, tordok  
boocmr kala  
nan woonan  
kur gën  
wooree, wël'yet  
koora, kurra  
jowan wal'ar'dee, maka wal'aree  
koora, kurra  
kob'a jimmung, allin jinna  
kën-yën nitona  
koord'ul yoona  
kurginee  
murdikan, murda  
murd naa nooindin  
nulgut put  
aleema aleema munitch?  
boolara  
kur a kuttik, bal köraduk  
bid'err  
kala  
koonta
Me
Meat
Medicines
Meet, to
Memory
Men, to
Merry
Message
Message sticks
Met
Middle
Milk
Mimic, to
Monster (fabulous)
More
Motherless
Mouldy
Mourning
Move, to
Much
Murder
Music
Must
My
Naked
Name
Narrow
Native well
Near
Necessary
Never
New
Nice
No
Nobody

nyn'ya, ninya, nginya, nana
taaja, dyja
bolys, bulya
jinung yungitchen
katitchung
taamaning
koot kwup, koor gwabba
nukka
bumburra
yal munopeen?
koragul
peesbee, bibbee, pibe
mur'an-ing, nger-an-in
kumbar waugul?
nattes, ngutta yung-a-mgeen
ngank'yocad, barna
palyeen
pen'along
ngarunning
putting
pë-ning weëning
kwëro kwëro
woona
nana
pog'abut, booka yocad
kwëlo, kwë'lee, kwela
kweerbar
moora, marning
pordok, borduk
kë'da gut
yocat', yocad
kutta gong
kwabatuk, kwabba
yocat, yocad
yoc-at-at-o
Noise  wongon  kwililyong, wabbee
Nonsense  booyal, yabaroo
North  molya gjee
Nose-piercing  mullamberree
Nose stick  arda
Nothing  yê-ya, yê'ee, yê
Now (at once)  kwejat koolee, ya'kul
Off  nging karrong, we'inin
Offended  ngaa
Oh!  beederr, bid-de abbajes
Old  kën
One  dun'gun, dun-jun?
Open  pa
Other  ngulla, ngull'ya
Our  muntuk
Out  pur'dungeen
Over  pat-taa
Owner  mindik
Pain  wilgar
Paint, to  goojal, koojul
Fair  wa-kara
Paint, to  nor-ril?
Parasite  boojur taata
Parched up  panka
Part of, a  wata kooler
Pass, to  karrong
Passion  mata
Path (track)  kootang esjan
Peaceable  beetawon
Pearlshell  mulun'kur?
Pebbles  poonya
Peel, to  tallan
Peel (stick used for hair ornament)  toning
Perhaps  kupeen, kubbyn
Person  bal
Pick up, to
Pinch, to
Pit
Place
Plain
Play, to
Pleased, to be
Plenty
Pluck out feathers, to
Plume, a
Pointed spear
Poise, to (spear)
Pole (rod or stick)
Poltie
Portion, a
Possessing
Pound, to (to beat up)
Powerful
Praise (approval)
Presently
Pretty
Protect, to
Proud
Pull, to
Pursue, to
Push, to
Putrid
Quick
Quit, to
Raise, to
Raw
Ready
Red
Refuse, to
Rejoice, to
Relate, to
purrong
peena
tombul
kwobban etin
kwangun
wappee, wabbee
koort gwap
bulaa, boola, boolaring, pullara
pul-keen
jeerelur
gihee jellup
wadam kwurt
ngata
kwabaduk
noona yana geen-pank
panjee
booming, ngo'lungseen
moorditch, ngombar mata
kwaba
booda, yella
miyntch kwabaduk
teebungeen
woompup, wallawalla
purring
toolangan, jenna dulling
wa'wit
wynia, ngooda
kert kert, kąd kąd
mun'yil yang
yeera
turdong orang, durlond
kwejet
oo balyung, noobiong
yocat
koort kwabba, koot kwap
wango
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Wolof</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Related, to be; relation, a</td>
<td>moorunt</td>
</tr>
<tr>
<td>Relief</td>
<td>koolong kudding</td>
</tr>
<tr>
<td>Remain, to</td>
<td>nga-ing-nga</td>
</tr>
<tr>
<td>Remember, to</td>
<td>kuttijee</td>
</tr>
<tr>
<td>Renown</td>
<td>koombar murt</td>
</tr>
<tr>
<td>Restrain, to</td>
<td>purrung kata kooling</td>
</tr>
<tr>
<td>Retaliate, to</td>
<td>bai nū-na bamba</td>
</tr>
<tr>
<td>Return, to</td>
<td>kor kullee, kor kooling</td>
</tr>
<tr>
<td>Revenge, to</td>
<td>yak kun inja</td>
</tr>
<tr>
<td>Right (proper)</td>
<td>kwaba</td>
</tr>
<tr>
<td>King (circle for enclosing game)</td>
<td>kaapinga</td>
</tr>
<tr>
<td>Rob, to</td>
<td>bryoo'il'ba burineen</td>
</tr>
<tr>
<td>Robber</td>
<td>ter-in-man</td>
</tr>
<tr>
<td>Rogue</td>
<td>mootche, terimman</td>
</tr>
<tr>
<td>Roll over, to</td>
<td>munda bel</td>
</tr>
<tr>
<td>Rope</td>
<td>mujjoe, maajoe, maatchee</td>
</tr>
<tr>
<td>Rot, to</td>
<td>nū' da</td>
</tr>
<tr>
<td>Roundabout</td>
<td>woonwoon, wan-wan</td>
</tr>
<tr>
<td>Rubbing</td>
<td>nabban</td>
</tr>
<tr>
<td>Rub together, to</td>
<td>oolunitch</td>
</tr>
<tr>
<td>Rag</td>
<td>booka</td>
</tr>
<tr>
<td>Run away, to</td>
<td>ben koollee, yakkoollee</td>
</tr>
<tr>
<td>Run, to</td>
<td>yakkool, yak koollee</td>
</tr>
<tr>
<td>Sad</td>
<td>yn worra kuttingen</td>
</tr>
<tr>
<td>Safe</td>
<td>koord ner sejum</td>
</tr>
<tr>
<td>Salt</td>
<td>koonin</td>
</tr>
<tr>
<td>Same (the)</td>
<td>neeja mookyn , mookyn</td>
</tr>
<tr>
<td>Satisfied</td>
<td>koor gup</td>
</tr>
<tr>
<td>Save, to, the life of anyone</td>
<td>mineen kwobuma kar</td>
</tr>
<tr>
<td>Bawünst</td>
<td>tookulya</td>
</tr>
<tr>
<td>Scab</td>
<td>ngurt</td>
</tr>
<tr>
<td>Scar</td>
<td>bocerna?</td>
</tr>
<tr>
<td>Scold, to</td>
<td>karrung</td>
</tr>
<tr>
<td>Scrape, to</td>
<td>pe-yeena, binning</td>
</tr>
<tr>
<td>Scratch, to</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Search, to
See, to
Separate,
Serious
Shadow
Shake, to
Shame
Shank
Share
Sharp (edge), a
Sharpen, to
Shavings
She
Shield
Ship
Shirt, a
Short
Shout, to
Shut, to
Shy
Sick (ill)
Side, the
Silent, to be
Silly
Sinews of kangaroo's tail
Sing, to
Single
Sink, to
Sit down, to
Slippery
Slow
Sly
Small
Small piece, a
Smear, to
Smile, to
Smoke, to (tobacco)

wa' wat
jenan, jinnung, jinning
kurgut
kata muna pan?
mulleya, mollu, yolla
witta witta
kool'mu kurra
ngoritch
yanajee pakanujee an'up
jillup, jeelara
jeelarawan
ngetluk
bal
oonda, woonda
yandij el burra
gwega
korak, kuret
wallec, wail-up
wal-don
wyan, wë'yinnan
minditch
ngorril
wanga but
nör'put, nur kut put
kwaeruk
kwëra kwëroo
kën
ngerdee, murdo kooloe
ngarda nginnee
kokat kokat
tabakan, dupsakan
wubbeluk
bottin, bottyn
wilgee
minytch wom'opart, kowa
kee'era
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Pitjara</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Smoke, of fires</td>
<td>bocyo kal, kala ke'era</td>
</tr>
<tr>
<td>Smooth</td>
<td>kok'at kok'at</td>
</tr>
<tr>
<td>Snap, to</td>
<td>pak'an</td>
</tr>
<tr>
<td>So many</td>
<td>boolara</td>
</tr>
<tr>
<td>Sob</td>
<td>wē-era</td>
</tr>
<tr>
<td>Soft</td>
<td>kawnuk, koonok, koonyak</td>
</tr>
<tr>
<td>Somebody</td>
<td>ngajjin</td>
</tr>
<tr>
<td>Song</td>
<td>kwē-ro</td>
</tr>
<tr>
<td>Sore (or boil)</td>
<td>mintaj</td>
</tr>
<tr>
<td>Sorrow</td>
<td>win-ee-ngun</td>
</tr>
<tr>
<td>Sound</td>
<td>morrotoch</td>
</tr>
<tr>
<td>South</td>
<td>meenung, kakal</td>
</tr>
<tr>
<td>Sparkle, to</td>
<td>kwe'lamun</td>
</tr>
<tr>
<td>Sparks</td>
<td>gwidamitch</td>
</tr>
<tr>
<td>Spear (generic term)</td>
<td>gijee, boordon</td>
</tr>
<tr>
<td>Spear (fishing)</td>
<td>marga gijee, gijai mordon</td>
</tr>
<tr>
<td>Spear, to</td>
<td>gijee don</td>
</tr>
<tr>
<td>Spear, to throw a</td>
<td>gijee kwartee, gijee kwart</td>
</tr>
<tr>
<td>Spear (war)</td>
<td>boral gijee</td>
</tr>
<tr>
<td>Speedily</td>
<td>kit kit, ked ked</td>
</tr>
<tr>
<td>Spider's web</td>
<td>kara mya</td>
</tr>
<tr>
<td>Spill, to</td>
<td>ke ninsjong</td>
</tr>
<tr>
<td>Spin, to (weave)</td>
<td>kurroong een</td>
</tr>
<tr>
<td>Split, to</td>
<td>yē'gilga</td>
</tr>
<tr>
<td>Spring (season of)</td>
<td>jilba, jelba, jelbara, tochalbara</td>
</tr>
<tr>
<td>Spring (native well)</td>
<td>kab ugoora, noora</td>
</tr>
<tr>
<td>Spring, to</td>
<td>burdung</td>
</tr>
<tr>
<td>Squeeze, to</td>
<td>pēning</td>
</tr>
<tr>
<td>Stale (old)</td>
<td>tohllum</td>
</tr>
<tr>
<td>Stamping</td>
<td>kën, kë'ning</td>
</tr>
<tr>
<td>Stand, to</td>
<td>yak</td>
</tr>
<tr>
<td>Stars at, to</td>
<td>jinong</td>
</tr>
<tr>
<td>Steal, to</td>
<td>bonulla parrongin</td>
</tr>
<tr>
<td>Steep (high)</td>
<td>kar-kol</td>
</tr>
<tr>
<td>Stick</td>
<td>boona, bunna</td>
</tr>
<tr>
<td>Stiff</td>
<td>pulkara</td>
</tr>
<tr>
<td>Still (quiet)</td>
<td>tanutha</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Sting
Stir, to
Stolen
Stop!
Story
Straight, to put
Stranger
Strangle, to
Strayed (stock)
Strength
Strike, to
String, of a bag
Strong
Stuck (fast)
Suddenly
Sufficient
Sugar
Sulky (cross)
Summer
Surprise, to
Surround, to
Sweat
Sweet
Swell, to
Swim, to
Swoon, to
Take in the hand, to
Tall
Tame
Tattoo, to; tattooing
Tea
Tear, to
Tell me
Tell, to
Temper
Terrible

paakun, hakkan
wë'ergong
boocurt, puranning
man'num, ngan'yun, manup
koolyam, koolilyam
turkum
moo'kart?, weeranga
moo'kart?, weeranga
weerran
kumeen etong?
kyteet, mooreetch
baam
majjes
murdutch, mooreetch
mona
ket ket
keenuk
goo'in'gun, ngook
karrang, kurrang, karrung, dalgy
beerok, beerak
karul kwering
woon woon gullee, mulyurk kwering
banya, bonga
nyool nyool, ngook, ngooka
kwontan
nginneen
ngalji, ngalgë
porong mara
walyardee, wallardee
ngalakul
walja kweding?
mank, manga
jerran
wangee ngyna
ngana wonganin
kurrung
windong
That very thing
eleebul, alleebal
Their
bal, baal
Then
kwo eetcha
There
allee a
They
balgup
Thief
kukkuj
This
neetcha
This one
alya kēn?
This way
neetcha ngaan, yool gullee
Those
al-ya belgup
Thrash, to
baa'min, baam
Threaten, to
wōyan neeting
Three
mo, warrang
Through
kun'eetchel
Throw, to
kworuk, kwart, kwartee
Throwing
" "
Throwing board
meera, meero, woomera
Tickle, to
jee'der go'roo, kit kit
Ticklish
""
Tie, to
ooteneen, yootero
Tired
mū lun?
Tobacco
kee'ero
Together
ngulla goojal, donga
Tomahawk
kojo, koja
Track (footprint)
jeena talannan?, jen, jenna dulling, jenna
Traveller
matuk koolēra
Troublesome
yedud yeeded
Turn back, to
ekor gullee, mullun wat yak
Turn over, tē
ngunda ballees
Twirl round, to
wunijee wunijee
Twist, to
kwurrung
Two
goojal, Mnejal
Uncooked meat
dytch derdong, taaja taridan
Under
nurdagut, nurdees, ngerdsē
Understand, to
kuttitch minnunng lan?, twonga, nyn kuttij
Unfasten, to
wintoch kutchel? bellern
Unknown
Unwell
Upright
Upside down
Upwards
Us
Useless
Vain (proud)
Very bad
Very good
Vicious
Violent
Wait, to
Wander, to (off the right track)
Warm
Watch
Weak
Weapons
Weighty (heavy)
Well (not sick)
West
Wet
What
Where
Whistle
White
Who
Whole
Whose
Why
Wicked
Wide
Wild native
Will, I
Will they?
kattitch but
minditch
yeerkon
kwunna nurdee
yeerkon, irrakan
ngulla
weethe
woola woola, woombug
wendong, windong
goombara nut gwabba, kwabala, gwabba
wendong, karrung
kurrung
yella, kaw'kun
taa'ring al'ong?
moonok, moonak, kal'lar
jinung kitsabuk, wata minung
yoolup yoora
woondi, gijee, etc.
goombar, murrup murrup
dorduk (alive?), kwabba
merruk?, win'mekul, kening?
palyan
yarn, monup?
winjal, winjee
winyen
wilbart, toonda
ngeen
biddere'ma?
alya ngeen?
naajee, ngaatch
wendong
kopara
yungara kota gulla
naitka kullee?
alya balgup
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Koolamantee</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Will you?</td>
<td>Kuttee noonda</td>
</tr>
<tr>
<td>Winter</td>
<td>Moker, moggar, mooker</td>
</tr>
<tr>
<td>Within</td>
<td>Yë match?</td>
</tr>
<tr>
<td>Without</td>
<td>Yë yooat?</td>
</tr>
<tr>
<td>Wood</td>
<td>Boona, bo'na, boorna, pono</td>
</tr>
<tr>
<td>Worn out</td>
<td>Kwurarago</td>
</tr>
<tr>
<td>Wounded</td>
<td>Batchal?</td>
</tr>
<tr>
<td>Wrong</td>
<td>Ngat?</td>
</tr>
<tr>
<td>Yam-stick</td>
<td>Woonu, wanna</td>
</tr>
<tr>
<td>Yellow</td>
<td>Putcheron</td>
</tr>
<tr>
<td>Yes</td>
<td>Kya, kwa</td>
</tr>
<tr>
<td>You</td>
<td>Mundoo, yanna, noonda</td>
</tr>
<tr>
<td>Young</td>
<td>Koolamundee, koolamantee</td>
</tr>
<tr>
<td>Younger</td>
<td>Koopadung</td>
</tr>
<tr>
<td>Your, yours</td>
<td>Noonda</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Afraid, I am not, of you

Afraid, What are you, of?

Asleep, He is

Bad, That is very

Bad, You are

Brother, He is my

Brother, That is my

Bury him

Care, Take, of

Carry this

Cattle, Bring in the

Cattle, Did you see the?

Children, Where are your?

Come from, Where do you?

Come here

Come, I, from

Come in

Come, I will

Coming, They are

Coming with you, I am

Cook that -

Country, What is the name of your?

Country, Where is your?

Coward, You are a

Daughter, is that your?

Dead, He is

Deceiving me, You are

Dingoes, Are there many?
Direction, In this
Do this
Doing, What are you?
Eat, Can you, this?

Father, He is my
Find, Where did you, them?

Finish this
Fire, Make a
Fire, Make, by friction
Fish, Catch some
Fish, Cook that
Flour, I want some
Food, Give me

Food, I will give you
Food, Where shall I find?
Friend, I am your

Get along
Get up
Give me
Go away
Go before me
Go behind me
Go, I will, now
Going away, I am, now

Gone, He has just
Gone, He has, to
Gone, Where has he?
Good, That is no
Good, That is very
Good, You are no
Good, You are very
Go, I, to

Neetsha koolse
Allingsa wooma
Ngat nunda woonan

Munda neena nanning
Koodee yinna ngannin?
Moonda koodee neetah ngannin

Ngung mamam
Neetah nan mamman, ngunya mamman

Winjee nunda parranga, winjal noonia berring

Köna neetsha?
Kala xooling (?), kala dockurn, kall kullin
kala kworoning
wëga noobla gëruning
wëga tukkin

Marryn yung, dalba youngur
Marryn yung, dalba youngin, marryn yonga

Ngyn noonia marryn yung

Winjee marrang
Nging moorert, ngyna babbin
Ngyna noonia mundines

Kat kat kool
Yeerkul

Nging yung, nana yalla (?)
Wata koolse, wat goole, wata gool
Kwëjëe gut koola
Woolingut koola

Ngyna kwëjëegut koolse
Nging kwëditch koolse

Bal kwëjat gullee, bal ya wata goole
Kwëditch kool

Winja bal koolse

Allsea wëndong, allsea withee
Allsea gwabbaduk, allsea gwabba

Nyinna wëndong, yinna withee
Nyinna gwabbaduk, yinna gwabba

Kit kit goolee
Go quickly
Go there
Go, You
Here it is
Hill, What is the name of that?

Horses, Bring in the
Horses, Did you see the?
House, Am I near a?
House, Are we getting near the?
Husband, Is that your?
Husband, Where is your?

Ill, I am
Ill, You are
Is that your - ?
Kangaroo, Are you hunting?

Kangaroo, Where shall I find?
Killed, He has been
Killed, Who has, him
Killed, You have, him
Know, I
Know, I do not

Lake, What is the name of that?

Lake, Where is the?
Lazy, You are
Leave me
Let it alone
Lie down
Listen to me
Long time ago, That was a
Look out
Lying, He is, down
Mother, She is my
Mother-in-law, She is my

Dupagan goolee
Alleea koolee
Yinna goolee
Nestoha, neeja
Ngeenda kwala katta
Yarn kwellee katta, narning alya katta

Barrong kat "horses"
Yooli kat "horses"
Kootee jinung "horses"
Nya pordu, mya borduk
Nya pordu, mya kootee borduk
Alleea noonda korda
Alya noonda korda
Winjal noonda korda
Winjee yinna korda

Ngyn minditch
Noonda minditch
Al'ya mooinda - ?
Noonda dytch ngurerdiong
Yongar ngordumng
Winjal yongar
Bal kwojet paama
Ngeen da paama
Noonda bal paama
Ngyn kattij, ngytcha kuttijan
Ngynja kattij burt, ngyn twanga but
Ngynja kattij but
Ngarning ngerditch, naa kwella kwongan (?)

Winjal ngerditch, winjal kwongan (?)
Noonda beetabab, peede paga
Winja, wintcha
Wintcha gool

 Ngoonda
Ngynja kuttij
Koorar, alya koorar, koora
Jinna jinna
Bal nooondan
Bal nana nungun, bal nyna nungun

Burran ngana
Name, What is your?  
Natives, How many, are there?  
Natives, Where are the?  
Native, Who is this?  
Noise, What is that?  
Relation, What are you to?  
Rising, The river is  
River, Where is the?  
Roots (edible), Find some  
Run away  
Sea, Am I near the?  
Search for that -  
Shoot that -  
Sleep, I shall now  
Slow, You are very  
Speak, Do not  
Spear, Where is your?  
Station, Are we getting near the?  
Stay with me  
Stay, You, here  
Steal, From whom did you?  
Stolen, You have, that  
Stop here  
Take this to  
Tell .... to come to me  
That, I want  
Tired, I am  
Track, Where is the?  
Tree, What is the name of that?  

Naaj kwella, alya bona, naaning noonda kwel  
Naaming yungara, nowman yungar  
Yungar bulla  
Winjal yungara noongering,  
Winjal unngar, Yungar wa  
Nee nitona yungara, alya ngeen yungar  
Natch alya wongan  
Neena neena muttart  
Kepa yeerup  
Unjee alya murditch  
Unjee too'otta  
Unjeera twetta paronning  
Yok kool, yak koolce  
Nëna purdok watamil?  
Watta jeno  
Aliinga yantu paama  
Ngyn ngoonalee, nyna ye ye beejar  
Nëna yøya noondyn  
Noona tubukkan  
Wangbut, wankan but  
Winjal noonda gi'el  
Unjee noona kastoha  
Ngulla yøya purdik kalluk  
Nyin marnyiddee (?) Nëna nyinne  
Yinna nanup ninee  
Noondee ngeen "Kwibbel" (?)  
Noonta puronning al'inya  
Neeja nanup  
Neetchaburrong, alinya purrong  
Wonga yocal koolce, wonga yocal kool  
Aliing nana yonga  
Ngyna munjon  
Unjee jeena, winjal jenna,  
jenna wa  
Naaj kwella alya bona, naaning  
alya boona, yarn kwellee boorna
Tribe, To what, do you belong?

True, That is not

Turkey, Where shall I find a?

Understand, Do you?

Understand, I do not

Want, What do you?

Water, Am I near?

Water, Boil some

Water, Give me

Water, Have you found?

Water, I cannot find

Water, I want some

Water, Where shall I find?

Way, Come this

Way, Go that

Well, Where is the?

What is it?

Where are you going?

Where do you come from?

White man 's house, Where is the?

Who is that?

Who is there?

Wife, Is that your?

Wife, Where is your?

Wife, She is my

Wood, Find some

You and I

You two

Unjin alo noona moorurt

Noonta ny*tch koosejero wongan, 
ality kurnijal but 
" Koolyam

Unjil ny*tch, jinungin palpilyar 
Winjal pibilyar jinung, bibilyar wa

Noonia kootee kuttijan, noonda 
kattij, nyinna dwonga

Ny*tch kuttij but, nyna kuttij 
yoada, nyma kuttij but.

Nujjee naatoo kuttija

Nguna kootee keba perduk

Këba tookunin

Gabbëe yonga, nyn kab yung

Noonda kootee kab berrong

Këba yoocat

Ny*tchaa koortul këba 
Nyna gabbëe yonga

Këba winjal

Yocal gool purduk

Watagool

Winjëe nögra

Na*tch

Noonda winjal kooles 
Winjëe nyinna kooling 
Winjëe yinna kooles

Unjil alla nyinna kooling

Winjal tehanga mya, 
Winjël jëngara mya 
Winjël nit ten mya, 
Unjëe ngeeting mya

Alya ngeen

Alya ngeen

Alya noonda korda, 
Alya noonok korda

Winjël noonda korda 
Winjël yinna yakko 
Winjëe noona korda

Bal ngung korda, bal nyna yokko 
Bal kurnijal ngana korda

Kal boon berrong, boonaa burrong 
Ngulla koojal

Noonta kut koojal (?)
George Kingston

2. Not any circumcision in these parts.

4. I believe such to be the case.

5. After death they bend the body nearly half circle, dig a hole in the ground about 3 or 4 feet deep, and lay the body on its back. They then cover it over. Build half circle hut mound the grave, between the grave and hut they make a half circle of soil in which they put all his implements of war and domestic utensils, after the hut is finished they make a fire in front for the evil spirit to come and warm himself. They only believe in the devil.

7. Weapons: kidgee, oylie, warmherer or mearer, dowark (woondan).

10. White gum (wander), red gum (curdan), mahogany (jarah), York gum (twater), Jam tree (mungite), sandalwood (copnild) poison plant (bolyher), Flood gum (coolit).

16. No.

19. No.

20. Yes.

21. They will eat anything living toasted on ashes.

23. Not in these districts.

24. Generally the dry blackboy stick called mellon.


27. They believe in ghosts or the devil.

28. Generally each tribe have a bollyya or doctor.

30. No.

31. Signalling by lighting fires when travelling.
1. Cannot say.
2. Not in this district.
3. The child if a girl is allotted or given by the parents to a man as soon as born. Sometimes to an old man, sometimes to a young, as the choice may be.
4. Cannot say.
5. In this district a sandy piece of ground is selected and a shallow hole is dug about half the length of the body. The head is placed to the east and the body is crumpled up and covered with their cloak and the earth filled in. All effects belonging to them such as panican, spears, miro, is placed on the grave.
6. The men roll the hair around the head and bind it with a string called nulgh.... which they spin of the hair of the possum, then plaster it over with wilgi and grease. The woman had it loose.
7. Gigea (spear), meero (throwing board), xiely, dowas (boomerang), koiige (or axe). The women has a pointed stick called wanna which they use for fighting or digging roots.
8. After finding a track that the kangaroo frequents, they dig a deep hole on it and cover it over with light bushes, hence it forms a trap. It was much used before the domestic dog was introduced.
9. I have given many names in the general vocabulary that were used in this district.
10. Right is right.
11. The natives in the early stage of the colony was not subject to many diseases, their trouble was principally by the spear.
12. I know of none. They had some belief in a doctor man.

There was one in each tribe.
13. I cannot say.
14. The corroboree was held in high estimation by both sexes, and when friendly terms existed between tribes, was much resorted to.
16. I cannot say the exact extent of tribal country but it seemed to be about 20 miles apart, and in each a chief or governor who advises on most public matters, but who has very little authority otherwise, as might seems to be right with them. All my answers and remarks apply to the early natives, and not to those of the present time.

17. Nearly in all cases a locality - as Perth, York, Northam, etc.

18. Only by naming certain hills, rivers, brooks etc. in various directions from a locality named.

19. Not any that I know.

20. Yes, for friendly exchange of things, that is not found in every district, such as wilgee, clay, spearwood, gum to make hammers, etc. etc.

21. The native man does every little work except hunting large game such as kangaroo, emu, possums, when trees has to be climbed. The women has to hunt or collect small game, such as frogs, birds, nests with young or eggs, insects, roots and bark of trees etc. etc. Also make huts, the fire, fetch wood and water and all other domestic work which may be required. They never stay long in one camp although they stop some length of time in the locality, owing to the non-observance of sanctuary arrangements.

22. I never knew or heard of any.

23. Not in these districts.

24. Any soft woods, but the blackboy stick is preferred as the top part is rather hard and the bottom soft. The latter is laid on the ground, held by the foot, with a small hole made in it. The hard piece is inserted and rubbed or twirled between the two hands very quickly, which causes friction, igniting the small dust that is made, hence fire.

25. Trees has oftimes cavities that will hold water collected through the winter season and where there is a hump or knot on the outside of the tree generally it is hollow, so by cutting or boring water can be obtained.
26. They have no idea of a Supreme Being, although they seemed to have some idea of rising from the dead. They used to say that when they died they would get up white fellow. I myself and many other of the early settlers bore the name of natives who died in the last century.

27. They believe there is an evil spirit, the devil, who is able to kill or to cure through bulgar (boylya) away or to impower another native to afflict sickness or death, but what they think of the future state, I cannot say.

28. Answered in 27.

29. Yes, by singing and dancing.

30. They signalize when travelling by the smoke of fires when crossing a tract by sitting on the ground a few blackboy tops, the points in the direction they were going.

31. Do not know of any.
1. The father and mother, brother and sister, uncle, aunt and cousins - first cousins only.

2. Just a belief in one great master. Circumcision not permitted in this district, practised however amongst tribes nearer the Eastern Goldfields, never permitted here. There is a kind of belief in the "transmigration of souls"; after anyone dies they believe his spirit is hovering about the trees. They have a ceremony of blowing and sucking in the air much as they can, to suck in the spirit of deceased, and so have a double soul or spirit.

3. This is interesting. The mother of "would-be" bride asks the young man. If he accepts, the parties are then and there husband and wife. The young man never asks. If he refuses, he must wait until some other girl's mother asks him.

4. This theory has been exploded in this district. There is, and has been well known cases, when the pure aboriginal mother gave birth to a half caste, and afterwards to pure black children. There is one case in which the mother gave birth to half caste and black alternately.

5. They keep the dead body for one night only, buried at 10 a.m. the following day. Before burial the finger nails are first burned and then peeled off. Hair all cut. The forefinger and little finger of each hand tied together. All march to grave, weeping etc. Dig grave with stick called wooma about 5 ft. in depth, build small hut over head to keep it dry, and make a fire at the foot of the grave to keep feet of deceased warm. The fire is kept lighted for 1 month. The hut is kept up for 12 months.

6. They tie up the hair by a cord made from wool of the opossum skin. The hair made stand up in a lump on top of head. Emu's feather over each ear, two fancy sticks also horizontally over each ear. Stick through the nose.
6. **Spear** "koojee" with a "wuomera" for throwing it.

**Kayla**, corresponding with boomerang.

**Dowack**, tomahawk made of a sharp stone on one side and blunt on the other, bound to wood in stick as handle. The handle made of blackboy gum (?)

8. Use no traps for securing game, just surround the kangaroo and spear him. Catch the opossums in the hollow tree.

9. None whatever.

10. The jam, mungut; York gum, t-wutta; white gum, wondia; Barkshee, mung'gutch; jarrah, jer'ell; Flood gum on river bank, koo'lunn; sheoak, quail-a; prickly tree, paynta; wild potato, corma.

11. No justice system whatever. All disputes and injustices settled by the spear (?)

12. No diseases except colds up to the advent of white man, except perhaps toothache.

13. They cured the cold by chewing the bark of the tweta, twetta tree, or lying alongside of the fire.

14. None.

15. Not symbolical of anything. Corroborees the only form of sport or amusement. The refrains used on these occasions are only for sound sake — the measuring of time.

16. This tribe have about 25 miles square — natives number about 200. Now nearly all at the mission, the balance in the country of other tribes.

17. Man'ra Dundarriga Bindoon

18. They have certain trees and hillocks and creeks to define the boundary beyond which it was death to cross if found out.

19. There is a singular and plural but seldom used, and a verb occasionally. I could not satisfactorily make myself at home when to use, or how, the verb.

20. Not at regular intervals or particular places. Sometimes individuals of one tribe had friends in another district to whom they would write in the ordinary letter stick. They met accordingly and exchanged spears, kangaroo skins, etc.
Several kinds, roots, warrang; nuts, maatcha; potatoes native, quawna; ohupock, another kind of potato; poo-sun, a red onion of sandplains; wanga, kookoin, red berry. The York gum roots is the sweetest and most stable of all. They roast skin inside bark and eat it like good sweet bread. Wooda, big mushroom; wa-miller, poo-se-a, essences on leaves of some trees at certain times.

Never boil food. Nearest approach to boiling is by baking in a hole in the ground made hot, the food being covered up by hot ashes until fit for use. This they find out by piercing with a sharp stick.

Not cannibals in this district, although one case is known in a time of great distress in bad weather. They killed a little girl, cooked and ate.

The blackboy and the blackboy stick. They have system of rubbing two pieces of blackboy stick, to and from, between the open hands, pressing hands hard whilst rubbing, at same time keeping the ends of the sticks pressed closely to the blackboy trunk on which they sit. The friction of the two sticks in the hand and that of the blackboy itself, on which the ends of the sticks are constantly rubbing during the process, makes fire.

They find water in white gum trees. They see a bulge on the side of the trunk and a rusty kind of track from it to the ground. This is a sign of water. They tap the lump and the water spurts out.

Only the bare idea of a great master above. (?)

Great believers in ghosts, spirits hovering about, which poison water and kill if interfered with. No idea of good spirits.

None - no boyl-ya in these parts. (?)

No, except in a very simple form - no secret pass words or signs.
31. Smoke signalling - kee'era

Smoke signalling is called kee'era. In case of one in the camp wishing to know where one of the family who is from home is, the one in camp makes a fire and big smoke; this is answered by the one who is away. If the absent party is wanted home, another fire and more smoke.

32. Have only three numbers - 1, 2, 3, the numbers beyond these they count on fingers - months by moon, no year - so many moons.

33. The average height for a native is 5' 5" or near that.

The extreme I can find is 5' 11". Some of them girt as well as the whites. The majority are thinner. This depends on the quality and quantity of food.